

[...]

**34.035-34.044/II/N**  
TVS/YS

Mijnheer de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 28 maart 2002 twee klachten onderzocht tegen uw bestuur, meer bepaald tegen schepen DE REGGE, omwille van het verspreiden van een mededeling in verband met het Islamitische Offerfeest 2002, in het Nederlands en in het Turks.

Uit de bij de klachten gevoegde stukken blijkt dat het de stad Gent is van wie de mededeling uitgaat en dat de verantwoordelijke uitgever ervan Mevrouw M. DE REGGE, schepen van de stad Gent is.

\*

\* \*

Overeenkomstig artikel 11, § 1, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) worden de berichten, mededelingen en formulieren, uitgaande van een plaatselijke dienst gevestigd in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend gesteld in de taal van dat gebied.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak en gelet op het feit dat het bedoelde bericht specifiek bestemd is voor de Turkse gemeenschap en gelet op het doel dat ermee wordt nagestreefd, met name een vlottere integratie, kan de VCT, Nederlandse afdeling, aanvaarden dat het bericht, naast het Nederlands, ook in andere talen wordt gesteld. Evenwel moeten de vertaalde teksten worden voorafgegaan door de vermelding "VERTALING" (cfr. ook adviezen 27.040 van 22 september 1995 en 30.284 van 13 november 1998). Het moet immers voor de Nederlandstaligen duidelijk zijn dat zij over dezelfde informatie beschikken.

Enkel wat dit aspect betreft acht de VCT, Nederlandse afdeling, met 1 stem tegen, de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klagers gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de  
Nederlandse afdeling,

M. BOES